

Čegav je ta prevod? Mladega Nemca pesnika — Jož. Brester-ja, modroslovca v nemško-ogerskem zavodu v Rimu —, ki ni svoj živ dan poznal trohice slovenščine. Akako je ponemčil pesem? Tako-le: Čuvši marsikaj o lepoti jugoslovanske in posebno naše slovenske poezije, naprosil je bil nekoč pisatelja teh vrstic, da mu podá v zložni prosti uri misli katerekoli slovenske pesmi. Le-ta je vesel ustregel njegovi želji, segel po Gre-

gorčiču in mu prevel iz njega nekatero pesem. Zavzet je poslušal mladi, nadarjeni Nемеc slovenske glasove —, a misel pesmi „Odlíkovanje“ ga je tolikanj navdušila, da je prijel za pero in jo zapisal nemški. Zanimivo, kaj ne da! Cenjene čitatelje opozarjamo, naj primerijo prevod z izvirnikom in sami sodijo, je-li pevec umel pevca, ali ne? Zdi se nam, da!

Mih. Opeka.

Književni glasnik.

Slovenske knjige.

1. „Slovensko-nemški slovar“ izdan na troške rajnega knezoškofa ljubljanskega Antona Alojzija Wolfa. Uredil M. Pleteršnik. Založilo in na svetlo dalo knezoškofijstvo. Od poslednjega našega oznanila so izšli trije sešitki: 7., 8. in 9., ki obsegajo besede od „kožuhar“ do „ob“. Zlasti zanimiv je 9. sešitek z besedami začetne črke *n*.

2. „Dvojno kazalo“ prvih deset letnikov „Duhovnega Pastirja“ 1884—1893. Sostavil Ludovik Skufca, župnik. V Ljubljani. Založila „Katol. Bukvarna“. Tisk „Katoliške Tiskarne“. 1893. 8°. Str. 151. Sad precejšnjega truda in ljubezni do našega prezaslužnega „Duhovnega Pastirja“.

3. „Zbrani dramatični in pripovedni spisi dr. Jos. Vošnjakovi.“ Celje 1894. Tiskal in založil Dragotin Hribar. 12°. Str. 103. Cena 50 kr.

4. „Zabavna knjižnica“ za slovensko mladino. Urejuje in izdaje Anton Kosi, učitelj v Središči. III. zvezek. V Ljubljani, 1894. Zalaga izdajatelj. — Tisk „Katol. Tisk.“ 8°. Str. 43. Cena 15 kr.

5. „Pomladni glasi“ posvečeni slovenski mladini. IV. Uredil Ivan Štrukelj. Založili so-trudniki. V Ljubljani, 1894. Tiskala „Katoliška Tiskarna“ v Ljubljani. 8°. Str. 143. Cena 25 kr.

6. „Kažipot po pokneženi grofovini goriško-gradiški.“ Uredil in izdal Andrej Gabršček. Cena 1 goldinar, po pošti 10 kr. več. I. Letnik. Tiskala in založila „Goriška tiskarna“ A. Gabršček v Gorici. 1894. 4°. Str. 123 (in inserati).

7. „Dejanje svetega Detinstva.“ V poduk malim in odraščencim. Zvezek XIV. V Ljubljani, 1894. Samozaložba. — Natisnila „Katoliška Tiskarna“. 24°. Str. 116.

8. „Početni nauk o petji za ljudske šole.“ Po R. Weinwurm sestavil Ant. Nedved. V Ljubljani. Tiskala in založila Ig. pl. Kleinmayer & Fed. Bamberg. 1894. 8°. Str. 31. Cena 20 kr.

9. „Vaje v petji.“ Založil Anton Nedved. Tiskala in založila Ig. pl. Kleinmayer & Fed. Bamberg. 1894. 8°. Str. 88. Cena 60 kr.

10. „Letno poročilo“ o deželni vinarski, sadjarski in poljedelski šoli za šolsko in gospodarsko leto 1892—93. Spisalo vodstvo. Novo mesto, 1894. Založil dež. odbor Kranjski. Tiskal J. Krajec v Novem mestu. Z nemškim tekstom vred 81 str. v 8°.

11. „Vojska i Mir.“ Melodram v treh dejanjih. Spisal J. T. Turkuš. Druga izdava. Gradec. Založil pisatelj 1893. Str. 62.

12. „Salve Regina“ ali razlaganje molitve Češčena bodi Kraljica za Šmarnično opravilo. Spisal Jožef Kerčon, duhovnik ljubljanske škofije. Z dovoljenjem preč. knezoškofijstva ljubljanskega. V Ljubljani, 1894. Založila „Katol. Bukvarna“. Natisnila „Katol. Tiskarna“. 16°. Str. 318. Cena v pol usnju 90 kr., v usnju 1 gld., v zlati obrezi 1 gld. 20 kr.

13. „Jezus na križi“ moja ljubezen! Molitvenik obsegajoč mašne, spovedne, obhajilne in druge molitve; sveti križev pot, litanije in pesmi. Sestavil A. M. Osmi natis. V Ljubljani 1893. Založila „Katol. Bukvarna“. Tisek „Katoliške Tiskarne“. 32°. Str. 448. Cena 80 kr., z zlato obrezo 1 gld.

Hrvaški knjigi.

1. „Škrtač.“ Napisao H. Conscience. Preveo J. Zorić. U Zagrebu. Knjižara Dioničke Tiskare. 1893. 8°. Str. 136. Cena 60 kr.

2. Ivan Purgerjev „Prikaze“. Fantazija. Preveo Milivoj Šrepel. Zagreb. Tiskom Karla Albrehta. Knjižara Dioničke tiskare u Zagrebu. 8°. Str. 49. Cena 30 kr.

Češka knjiga.

„Sborník historického kroužku.“ Matjetník, nakladatel a vydavatel: Družstvo „Vlast“. Odpovědný redaktor František Zdrahal. Seš. 2. Rok. 1893. V Praze. Tiskem Cyrillo-Metho-dějské knihtiskárny (V. Kotrba). 1893. Osmerka. Str. 111. Cena 70 kr.